

No. 14902

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
BOLIVIA**

**Agreement concerning financial assistance. Signed at La Paz
on 9 March 1976**

Authentic texts: German and Spanish.

Registered by the Federal Republic of Germany on 21 July 1976.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
BOLIVIE**

Accord d'aide financière. Signé à La Paz le 9 mars 1976

Textes authentiques : allemand et espagnol.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 21 juillet 1976.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ CONCERNING FINANCIAL ASSISTANCE BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BOLIVIA

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Bolivia,

Considering the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Republic of Bolivia,

Desiring to strengthen and intensify these friendly relations by fruitful co-operation in the field of development assistance,

Being aware that the maintenance of these relations is the basis for the present Agreement,

Purposing to contribute to economic and social development in the Republic of Bolivia,

Have agreed as follows:

Article 1. The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Republic of Bolivia to obtain an additional loan not exceeding a total of 13 million Deutsche Marks from Kreditanstalt für Wiederaufbau (Reconstruction Loan Corporation), Frankfurt-on-Main, for the project “La Paz water supply, phase II”.

Article 2. (1) The utilization of this loan and the conditions on which it is granted shall be governed by the contracts to be concluded between the borrower and the Kreditanstalt für Wiederaufbau; the said contracts shall be subject to the legal provisions applicable in the Federal Republic of Germany.

(2) The Central Bank of Bolivia shall guarantee to the Kreditanstalt für Wiederaufbau all payments in Deutsche Marks in fulfilment of the obligations of the borrower under the loan contracts to be concluded in accordance with paragraph 1.

Article 3. The Government of the Republic of Bolivia shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other public charges levied in the Republic of Bolivia at the time of the conclusion or execution of the contracts referred to in article 2.

Article 4. The Government of the Republic of Bolivia shall allow passengers and suppliers a free choice of transport enterprises for such transportation of passengers and goods by land, by sea and by air as results from the granting of the loan; it shall refrain from taking any measures that might exclude or impede the participation, on an equal footing, of transport enterprises which have their headquarters within the German area of application of this Agreement and shall issue any permits that may be necessary for the participation of such transport enterprises.

Article 5. Contracts for deliveries and performances relating to projects financed by the loan shall be awarded by international public tender, unless otherwise stipulated in individual cases.

¹ Came into force on 9 March 1976 by signature, in accordance with article 8.

Article 6. The Government of the Federal Republic of Germany is particularly desirous that, for deliveries resulting from the granting of the loan, preference should be given to the products of the industry of *Land Berlin*.

Article 7. With the exception of those provisions of article 4 which relate to air traffic, this Agreement shall also apply to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany has not made a contrary declaration to the Government of the Republic of Bolivia within three months from the entry into force of this Agreement.

Article 8. This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at La Paz on 9 March 1976, in two original copies in the German and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

Dr. RACKY

For the Government of the Republic of Bolivia:

GUZMÁN SORIANO
